

Khmer A: literature – Higher level – Paper 1
Khmer A : littérature – Niveau supérieur – Épreuve 1
Khmer A: literatura – Nivel superior – Prueba 1

Wednesday 10 May 2017 (afternoon)
Mercredi 10 mai 2017 (après-midi)
Miércoles 10 de mayo de 2017 (tarde)

2 hours / 2 heures / 2 horas

Instructions to candidates

- Do not open this examination paper until instructed to do so.
- Write a literary commentary on one passage only.
- The maximum mark for this examination paper is **[20 marks]**.

Instructions destinées aux candidats

- N'ouvrez pas cette épreuve avant d'y être autorisé(e).
- Rédigez un commentaire littéraire sur un seul des passages.
- Le nombre maximum de points pour cette épreuve d'examen est de **[20 points]**.

Instrucciones para los alumnos

- No abra esta prueba hasta que se lo autoricen.
- Escriba un comentario literario sobre un solo pasaje.
- La puntuación máxima para esta prueba de examen es **[20 puntos]**.

សូមអ្នកសរសេរអត្ថាធិប្បាយបែបអក្សរសិល្ប៍ទៅលើអត្ថបទមួយ ក្នុងចំណោមអត្ថបទទាំងពីរខាងក្រោមនេះ៖

1.

យើងពុំបានល្អលេងលោកស្នងការឆ្លើយតបទេ តែយើងសង្កេតឃើញមុខបុរសពិសេសជូនស្និត
ជូនជ្រួញចិញ្ចឹម ហើយអស់មួយសន្ទុះធំទើបតបវិញ ៖

-ខ្ញុំបានបង្កប់ខ្លួនអស់ជិតកន្លះយប់ហើយ តែពុំបានលទ្ធផលអ្វីសោះ នាំតែរងអត់ប្រយោជន៍
ប៉ុន្តែមិនសូវធុញទ្រាន់ទេ ព្រោះជាករណីយកិច្ចរបស់ក្រុមយើង ដែលត្រូវតែបំពេញដោយខានមិនបាន ។ លោក
5 បានផ្តាំឱ្យខ្ញុំចាត់ការនោះតទៅទៀតមែនទេ ?

បុរសពិសេសញញឹមកក្បាលតែម្នាក់ឯង ជាមួយបំពង់ទូរស័ព្ទចក់ដាក់មកវិញ
ហើយងាកទៅកាន់សហការីទាំងពីរដែលអង្គុយចាំស្តាប់ក្បែរនោះ..... ៖

-បងព្រិល ! បងឯងត្រូវទៅភូមិនេសាទជាប្រញាប់ ដើម្បីឃ្នាំចាំមើលចលនាពួកវានោះ
ហើយជាពិសេសបងឯងត្រូវប្រយ័ត្នបំផុតក្នុងពេលជិតភ្លឺហ្នាំ !

10 បុរសឈ្មោះព្រិល មាឌមាំ ដែលជាភ្នាក់ងារសម្ងាត់ដ៏ក្លាហានប្រចាំស្នងការដ្ឋានក្រុង ក្រោកឈរឡើងយ៉ាង
រហ័សហាក់ដូចពេញចិត្តចំពោះមុខការ ដែលបុរសពិសេសប្រគល់ឱ្យបំពេញនេះណាស់ ទើបគាត់សួរតប ៖

-ក្រៅពីនេះ តើមានរឿងអ្វីទៀតទេលោក ?

-មាន ! ទូកនេសាទដែលចតនៅទីនោះទាំងប៉ុន្មាន ត្រូវពិនិត្យមើលឱ្យមែនទែន ក្រែងវាលូចចេញទៅរួច
ដោយនាំទាំងរបស់ដែលយើងកំពុងតាមដាននេះ ទៅលាក់នៅកន្លែងផ្សេងទៀត មុខតែមានការលំបាកដល់ពួក
15 យើងច្រើនទៀតមិនខាន ។

ព្រិលភ្នាក់ងារទីមួយឱនក្បាលដើរចេញទៅក្រៅយ៉ាងក្លាហាន ពុំមានរូញរាចំពោះរន្ទះ
តំណក់ភ្លៀង និងធាតុរងាបន្តិចឡើយ នេះហើយជាភស្តុតាងនៃអ្នកធ្វើការបំរើជាតិ ។ ព្រិលចេញផុតទៅ
ទើបបុរសពិសេសងាកមកកាន់ជនទីពីរ ទៀត ៖

-ភីនឯងធ្លាប់ស្គាល់ម្ចាស់បារកូឡាបសដែរឬទេ ?

20 ភីនជាភ្នាក់ងារទីពីរ បង្អួយផ្សែងបារីពីមាត់តបថា ៖

-បាទ ! ធ្លាប់ស្គាល់ដែរ តែពុំសូវជាជិតជិតប៉ុន្មានទេ ព្រោះខ្ញុំបាទមិនសូវចេញចូលបារនោះញឹកញាប់.....
បុរសពិសេសទាញរូបថតមួយសន្លឹក មកដាក់ពីមុខភ្នាក់ងារភីន ៖

-នេះជារូបថតប្រពន្ធម្ចាស់បារនោះមែនទេភីន ?

សែហ្វភីនឈ្លាកពិនិត្យរូបថតបន្តិច ទើបងើបក្បាលតបវិញ ៖

25 -បាទ ! ហ្នឹងហើយ..... តែប្រពន្ធដូចមិនមែនហ្នឹងទេលោក.....

-ខ្ញុំបាទស៊ើបដឹងរួចហើយ រូបស្រីនេះជាប្រពន្ធដើមរបស់គាត់ដែលសព្វថ្ងៃបើកហាងលក់ទំនិញយ៉ាងធំ
មួយ នៅមហាវិថីព្រះបាទមុនីវង្សភ្នំពេញ ហើយស្រីម្នាក់ដែលមកធ្វើជាម្ចាស់បារជាមួយគាត់នេះជាប្រពន្ធចុង
ឬក៏ជាសាហាយរបស់គាត់ប៉ុណ្ណោះ ។ គាត់នោះឈ្មោះមួយជាអ្នកជំនួញមានឈ្មោះម្នាក់នៅក្នុងស្រុកខ្មែរ
តែដល់ក្រោយមកត្រូវក្រសួងមានសមត្ថកិច្ចចាប់បាន ពីបទរត់គយអីវ៉ាន់ទៅបរទេសហើយក៏ត្រូវរាជការពិន័យជា
30 ច្រើន ។ តាំងពីពេលនោះមកក៏បាត់មុខពីភ្នំពេញតែម្តង ស្រាប់តែឥឡូវក៏ឃើញគាត់ធ្វើជាថៅកែបារនៅឯណោះ
វិញ ហើយមានអ្នកឱ្យការខ្លះថា គាត់កំពុងរៀបចំផែនការរត់គយធំៗណាស់ ប៉ុន្តែមិនទាន់ច្បាស់
ដូច្នោះយើងត្រូវប្រយ័ត្នលើរូបគាត់ហ្នឹងបន្តិច ព្រោះគាត់ហ្នឹងធ្លាប់មានរបួសរួចម្តងហើយ ។

ភីនងើបសម្លឹងមុខបុរសពិសេសរួចតប ៖

-ខ្ញុំឮគេថា គាត់នេះមានកាណូតឈ្នួលរត់ពីក្រុងយើងនេះ ទៅកោះកុងដល់ទៅពីរឯណោះ តែខ្ញុំមិនបានជា
35 ចាប់ភ្លឹកចំពោះបញ្ហានេះ ។

-យើងត្រូវប្រយ័ត្នបន្តិច ចំពោះមនុស្សដែលមានស្នាមរួចហើយភីន ! តើកាណូតគាត់នោះលេខប៉ុន្មានខ្លះ ?

-ខ្ញុំមិនទាន់ស្គាល់ដែរ តែស្នែកនេះខ្ញុំនឹងជូនមកលោកឱ្យបានស្គាល់ភ្លាម..... ។

-ប៉ុន្តែភីនឯងត្រូវបំពេញបេសកកម្មធំមួយ ដែលគ្មានអ្នកណាក្រៅអាចធ្វើបាន ។
-សូមលោកចេញបញ្ជាមកចុះ ទោះបីជាធំប៉ុន្តែភីនមេរុក្ខីខ្ញុំមិនរុញរាដែរ ធ្វើជ្រូកហើយមិនរាទឹកក្តៅទេ

40 ទាន.....

បុរសពិសេសលើកដៃទះស្មាភ្នាក់ងារសំណប់មួយដៃ ហើយបន្លឺសំលេងឡើងថា ៖

-ត្រូវភីនឯង ធ្វើការទាក់ទងជាមួយប្រពន្ធចុងថៅកែបារនេះឱ្យបានក្នុងពេលឆាប់ៗ

ទោះបីត្រូវកាន់នាទីអ្វីក៏ដោយ ជាសាហាយស្រីនោះក៏បាន ឬជាគូលីក្នុងបារនោះក៏បាន ហើយបើត្រូវការចំណាយ
ប៉ុន្មានក៏តាមចិត្តចុះ រួចពីនោះមកបើកិច្ចការទាក់ទងបានសម្រេចហើយ ចាំខ្ញុំប្រាប់ការធំជាក្រោយ ។

45 សៃហ្វភីនបើកភ្នែកធំៗ ៖

-ខ្ញុំមិនហ៊ានលួចប្រពន្ធតេទេលោក.....

-បើសិនកាលៈទេសៈបង្គាប់ហើយ ភីនឯងត្រូវតែហ៊ាន ព្រោះករណីយកិច្ចយើងវាធំជាងអ្វីទាំងអស់ ហើយ
បើការប៉ុណ្ណោះភីនឯងធ្វើមិនកើតដែរ ថ្ងៃក្រោយថ្ងៃមុខភីនឯងនឹងក្លាយទៅជាអន់បំផុតនៅក្នុងក្រសួងយើង ។

សៃហ្វភីនសញ្ជឹងគិតធ្វើភ្នែកម៉ក់ៗ ៖

50 -ខ្ញុំប្រថុយតាមលោកបញ្ជាម្តងចុះ ប៉ុន្តែត្រូវលោកទទួលឡើងរកាដែកជំនួសខ្ញុំផងបានទេទាន ?

បុរសពិសេសសើច ៖

-បាន ! ខ្ញុំព្រមឡើងជំនួស ប៉ុន្តែភីនឯងតោងដឹងថា នាងនោះមិនមែនជាប្រពន្ធពេញច្បាប់របស់ថៅកែមួយ
នោះទេណា !

-អត់ទោស នាងនោះឈ្មោះអីលោក ?

55 -នាងឈ្មោះថាវី ល្អផ្តាច់គេក្នុងស្រុកយើងនេះ អ្នកណាក៏ចង់បាននាងធ្វើជាសាហាយដែរ

ប៉ុន្តែវាគ្មានសំណាង ។ ប្រហែលជាសំណាងភីនឯងខ្ពស់ផុតគេហើយ ទើបវាសនាតម្រូវឱ្យភីនឯងទៅបំពេញ
កិច្ចការនេះ..... ហ៎ាៗ.....

ភ្នាក់ងារសម្ងាត់ទាំងពីរសើច មើលមុខគ្នាកញ្ឆៀកដូចទឹកធ្លាក់ពីមាត់ក្អម បន្ទរជាមួយស្ទូរទឹកភ្លៀងដែល
លាន់ប្រសៗ មកលើកញ្ឆក់ទ្វារបង្អួច ។

មិត្ត សាខុន, អាថ៌កំបាំងទូកលេខ១១ (1968)

2.

ជីវិត

<p>អ្វីទៅពាក្យថាជីវិតនោះ ជីវិតកើតឡើងទៅតាមផល ជីវិតប្រព្រឹត្តទៅរាល់ថ្ងៃ កើតមានជីវិតមិនមែនសុខ 5 ជីវិតប្រែថាការស៊ីចុក មានទាំងនំនៃកប្រហុកម្នាំ អាហារនេះពិតជាលេខមួយ សេពសោយគ្រប់ពេលគ្រប់វេលា អាហារចែកជាបួនប្រការ 10 ជាអាហារដុំទំពាញាត់ ទីពីរគឺជាផស្ស្សាហារ អ្នកទទួលសោយមានប្រាំមួយ ខមួយតាមភ្នែកសោយរូបភាព សម្រស់ល្អស្អាតមានជាតិជៅ 15 រូបភាពខ្លះក្លាយចេញជាបុណ្យ បង្កើតជាបាបអកុសល ព្រះពុទ្ធជាម្ចាស់លោកបានដល់ ព្រះអង្គជាម្ចាស់លោកទាំងបី ត្រៃលោកទាំងបីគឺតាមលោក 20 ទីពីររូបលោកមិនមែនអន់ រាប់ទីបីគឺអរូបលោក បួនជាន់ទៅលើក្រអូបធូប អារម្មណ៍ខ្ញុំហាក់បានទៅដល់ ទស្សនាគ្រប់ឋានមិនទំនេរ 25 សូមជូនបញ្ជាក់បញ្ចប់ក្តី មនុស្សគ្មានកុសលគ្មានផលសាង មានតែអវហន្តអ្នកមានសីល សំរេចឈានដល់កំពូលគេ អាចមើលឃើញយល់អស់គ្រប់ឋាន 30 ដឹកនាំសត្វលោកអោយខិតខំ</p>	<p>បងប្អូនស្រីប្រុសគង់មានឆ្ងល់ តាមបច្ច័យផ្តល់កើតតាមយុគៗ មនុស្សសត្វប្រុសស្រីចងចាំទុក គឺជាជជ្រុកសំបុកកម្មៗ ហូបសោយគ្រប់មុខជាប្រចាំ ផ្សំកាប់ចិញ្ច្រាំជាអាហារៗ ជាគ្រឿងជំនួយជួយកាយា ទ្រទ្រង់ជីវិតអោយធំធាត់ៗ កវឡើងរាហារតាមមាត់ បំពង់កមាត់ជាទីមួយៗ តាមឥន្ទ្រីយាជាជំនួយ លើកជាម្តងមួយខតទៅៗ តូចធំខ្ពស់ទាបធាត់សខ្មៅ ពេលភ្នែកមើលទៅកត់សំគាល់ៗ រូបភាពខ្លះកុនមិនមានផល យកជាបន្ទាល់មិនបានទេៗ នូវឋានមង្គល់ពិតប្រពៃ ដោយព្រះបារមីជាអវហន្តៗ បើសិនរាប់បូកដប់មួយជាន់ ដប់ប្រាំមួយជាន់ព្រហ្មមានរូបៗ ឋានខ្ពស់ក្នុងលោកព្រហ្មគ្មានរូប ឋានព្រហ្មគ្មានរូបជាឋានមេៗ ទីឋានមានផលខ្ពស់ផុតគេ រួចកត់សរសេរជាភស្តុតាងៗ គ្រប់ឋានអ្វីៗលាតត្រដាង មើលមិនឃើញរាងភពនោះទេៗ គ្មានជាប់ខូចខិលគ្មានកាមេ ជាប់ថ្នាក់ជាមេកំពូលធំៗ និស្ស័យទ្រង់បានដល់បរម សាងបុណ្យសន្សំទៅបរលោកៗ</p>
---	---

ចាន់ ចំណាន, បណ្តាំកវី ភាគ២ (1999)